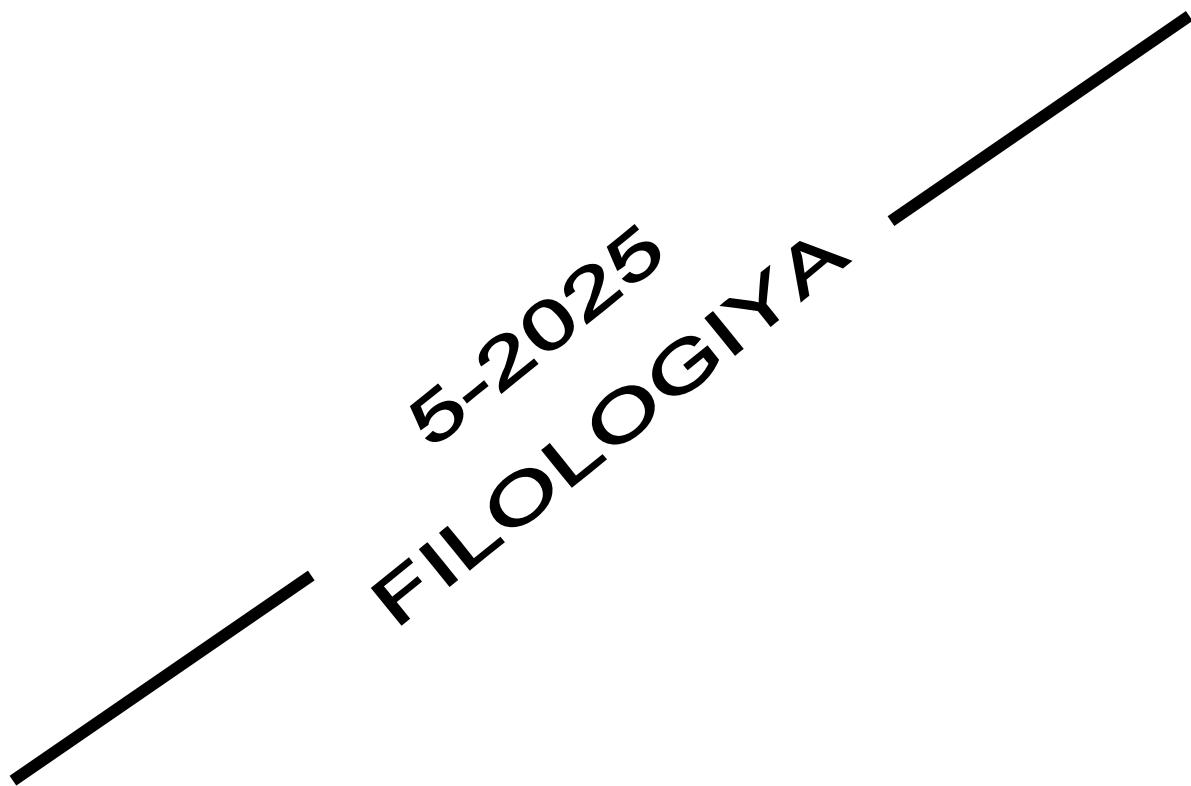


O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI

**FarDU.
ILMIY
XABARLAR-**

1995-yildan nashr etiladi
Yilda 6 marta chiqadi



**НАУЧНЫЙ
ВЕСТНИК.
ФерГУ**

Издаётся с 1995 года
Выходит 6 раз в год

M.Asatulloyeva

Professional so'zlar ishtirok etgan maqol va frazeologizmlarning pragmatik tahliliga doir 5

R.A.Ortiqov

Ingliz mifologiyasini talabalarga o'qitishning zamonaviy asoslari 10

Q.V.Yo'ichiyev

O'zbek va qozoq xalq maqollarida kvantitativlilik 14

A.G.Sabirdinov

Mirtemir she'rлarining milliy jozibasi 19

D.G'.Gafurova

Shamol-sarlavhali asarlarda inson va jamiyat tasviri 22

TILSHUNOSLIK

M.T.Abdupattoev

Muallif idiostilining lingvopoetik xususiyatlari 27

H.X.Alijeva

Актуальность изучения диалектной лексики английского языка 32

H.X.AlijevaИнтеграция традиционных и современных методов в исследовании
лексико-семантических особенностей диалектов английского языка 35**H.X.Alijeva**Региональное разнообразие английского языка и диалектное выравнивание
в современной Англии 41**L.A.Abdullayeva**

Abbreviatsiya muloqot jarayonida til birliklarini tejash vositasi sifatida 46

M.R.Allambergenova

Kultegin yozma yodgorligida leksik takrorlarning ishlatalishi 51

U.M.Askarova

Birikma-kiritmalar va gap kiritmalar (Ozod Sharafiddinov asarlari misolida) 56

A.A.QosimovMetaphorical dimensions: exploring the cognitive and cultural foundations
of figurative language 61**M.E.Qobilov**

Surxondaryo viloyati Qipchoq shevasi antroponimikasida enantiosemiya 69

G.X.IsmoilovaO'zbek va ingliz tillarida "farsihta/angel" va "shayton/devil" leksemalari ishtirok
etgan maqollarining tahlili 73**U.M.Askarova**

Avtomatik tahrir dasturlarining savodxonlikni rivojlantirishdagi o'rni 78

J.A.Akhrorova

Metonymy and its relation with discourse 81

Sh.U.NosirovaIngliz huquqiy matnlari tili leksik-semantik va grammatik xususiyatlarining
lingvokulturologik jihatdan tahlili 84**Sh.U.Nosirova**

Ingliz kasbiy muloqotida pragmatik vositalarning o'rni 89

U.M.Askarova, D.X.Xolbekova

Matn tuzilishida tinish belgilarining o'rni va vazifalari 93

A.R.Kosimov

So'zlarning shaxsga hissiy ta'siri xususiyatlari 97

Г.Н.Давлятова, Х.Б.Хотамова

Идиоматические выражения в свете лингвокультурологии 101

3.C.АмановаАнализ культурно-исторических смыслов символов и знаков в современном
информационном пространстве 105



УО'К: 811.111'282(410)-027.23

**РЕГИОНАЛЬНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И ДИАЛЕКТНОЕ
ВЫРАВНИВАНИЕ В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛИИ**

**ZAMONAVIY ANGLIYADA INGLIZ TILINING HUDUDIY XILMA-XILLIGI VA
DIALEKTLARNING BIR XILLASHUVI**

**REGIONAL DIVERSITY OF ENGLISH AND DIALECT LEVELING IN CONTEMPORARY
ENGLAND**

Алиева Навруза Хабибуллаевна 

Доцент Ферганского государственного университета

Аннотация

Данная статья посвящена анализу региональных диалектов английского языка в Англии и современным тенденциям их развития. Целью исследования является охарактеризовать основные диалектные зоны такие как, Север, Мидленд, Юг и выявить процессы диалектного выравнивания и появления новых городских говоров. В качестве материалов использованы данные диалектологических обследований и современные социолингвистические исследования. Применены описательный и сравнительно-аналитический методы. В результате выделены ключевые особенности северных, центральных и южных диалектов, а также установлено, что под влиянием миграции и СМИ происходит постепенное слаживание различий, например, распространение южных норм произношения на север, хотя отдельные регионы сохраняют уникальные черты. Кроме того, прослеживается появление новых мультикультурных городских социолектов, например, *Multicultural London English*. Обсуждается научная и практическая значимость учета диалектной вариативности, в том числе для преподавания и перевода.

Annotatsiya

Ushbu maqolada Angliyadagi ingliz tili hududiy dialektlari va ularning rivojlanishidagi zamonaviy tendensiyalar tahsil qilingan. Tadqiqotning maqsadi — asosiy dialekt zonalarini (Shimol, Midland va Janubni) tavsiflash, dialektlarning bir xillashuvu jarayonlarini hamda yangi shahar dialektlarining paydo bo'lishini aniqlashdan iborat. Tadqiqot materiali sifatida dialektologik so'rov ma'lumotlari va zamonaviy sotsiolingvistik tadqiqotlardan foydalilanilgan. Tavsifiy va qiyosiy-tahsilii usullar qo'llanilgan. Natijalar shuni ko'ssatadiki, shimoliy, markaziy va janubiy dialektlarning asosiy xususiyatlari farqlansa-da, migratsiya va ommaviy axborot vositalari ta'siri ostida farqlar asta-sekin silliqlanmoqda. Masalan, janubiy talaffuz me'yorlari shimoliy hududlarga tarqalmoqda, biroq ayrim mintaqalar o'ziga xos xususiyatlarini saqlab qolmoqda. Shuningdek, yangi ko'p madaniyatli shahar so'zlashuv shakllari, xususan shakllanayotgani kuzatilgan. Dialektal tafovutlarni hisobga olishning ilmiy va amaliy ahamiyati, jumladan, til o'qitish va tarjimada, muhokama qilinadi.

Abstract

*This article examines the regional dialects of the English language in England and current trends in their development. The aim of the study is to characterize the main dialect zones the North, the Midlands, and the South and to identify processes of dialect leveling and the emergence of new urban vernaculars. The material is based on dialect survey data and recent sociolinguistic studies. Descriptive and comparative-analytical methods were used. As a result, key features of northern, central, and southern dialects were highlighted, and it was found that under the influence of migration and the media, differences are being leveled out, for example, the spread of southern pronunciation norms northward, although some regions retain unique features. The emergence of new multicultural urban sociolects, e.g., *Multicultural London English*, is also observed. The scientific and practical significance of accounting for dialectal variation is discussed, including for language teaching and translation.*

Ключевые слова: диалекты Англии, региональная вариативность, диалектное выравнивание, новые городские диалекты, социолекты, британский английский, мультикультурный лондонский английский *Multicultural London English*, Received Pronunciation (RP), акцентная вариативность.

Kalit so'zlar: Angliyadagi inglizcha dialektlar, hududiy xilma-xillik, dialekt tekislanishi, yangi shahar dialektlari, sotsiolektlar, Britaniya ingliz tili, *Multicultural London English* (ko'p madaniyatli London), Received Pronunciation (RP), talaffuz xilma-xilligi.

Key words: English dialects, regional variation, dialect leveling, new urban dialects, sociolects, British English, *Multicultural London English* (MLE), Received Pronunciation (RP), accent variation.

ВВЕДЕНИЕ

Английский язык отличается высоким уровнем диалектного разнообразия, сложившегося исторически в разных регионах Англии. Несмотря на действие факторов унификации т.е. стандартизированное образование, массовая миграция населения, влияние медиа и глобализации, территориальные говоры сохраняются и продолжают выступать важным маркером региональной и социальной идентичности носителей языка. Лингвистический подход рассматривает все диалекты, включая стандартный литературный английский (*Received Pronunciation*), как равноправные разновидности языка без внутренней иерархии ценности [7]. В данном исследовании предпринята попытка систематизировать современные региональные диалекты Англии и проанализировать актуальные процессы их эволюции. Это представляет интерес как в научном, понимание механизмов языковой вариативности, так и в практическом плане, учёт диалектных различий в преподавании, переводе и межкультурной коммуникации.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Исследование основано на анализе опубликованных диалектологических и социолингвистических данных. В качестве материалов привлечены результаты классических диалектных обследований, например, опросы середины XX века и новейшие массовые опросы носителей языка с использованием мобильных приложений [8]. Учитывались выводы работ по диалектологии и социальной лингвистике, посвящённых британскому английскому [1][2][4][5][6][7]. Применялись описательный метод для характеристики языковых особенностей каждого диалекта и сравнительно-аналитический метод для сопоставления диалектных черт и выявления тенденций их изменения. Особое внимание уделено фонетическим и лексическим признакам, а также грамматическим элементам речи, которые отличают региональные варианты. Анализировались как исторические различия между диалектами, так и процессы выравнивания локальных различий под влиянием внешних социальных факторов.

РЕЗУЛЬТАТЫ

В результате проведённого анализа региональные разновидности английского языка в пределах Англии условно разделены на три основные зоны – северную, центральную (Мидленд) и южную [7]. Каждый из этих макродиалектных регионов характеризуется набором фонетико-лексических особенностей, уходящих корнями в историю английского языка. Северные диалекты сохраняют ряд архаичных черт, в частности короткий гласный звук [æ] в словах типа *bath*, *grass*, тогда как на Юге в этих словах исторически возник долгий [ɑ:] [7][8]. В речи северян встречаются уникальные диалектные слова, например, *bairn* (ребёнок), и устойчивы некоторые старые грамматические формы, в некоторых говорах Северо-Востока до недавнего времени употреблялось, например, множественное местоимение *youse* и отрицательная форма *div'n't knaa* вместо стандартного *don't know* [8]. Эти локальные особенности остаются важным маркером идентичности жителей Севера. Диалекты Мидленда занимают промежуточное положение между Севером и Югом, наследуя черты обоих. Для них характерно сглаживание крайних фонетических отличий, благодаря чему среднеанглийская речь во многом послужила основой для общеразговорного английского. Южные диалекты Англии, в свою очередь, делятся на две подсистемы – традиционные говоры Юго-Запада и говоры Юго-Востока, включая столичный Лондон. Говоры Юго-Западной Англии длительное время сохраняли консервативные фонетические черты, например ярко выраженную ротичность, произношение звука /r/ после гласных, в словах типа *far*, *arm*, что сближает их с американским английским [8]. Также для части западных говоров характерно отсутствие разделения гласных в словах типа *trap* и *bath*, оба произносятся с коротким [a], хотя сам звук в *bath* может быть удлинённым по сравнению с нормой RP. Лексика традиционного Юго-Запада богата архаизмами и регионализмами, отражающими сельский быт, например, диалектизм *spelk* – заноза, вместо стандартного *splinter* [8]. Говоры Юго-Востока исторически включали кокни (лондонский просторечный акцент) и ряд окрестных говоров. За вторую половину XX века на основе смешения местных говоров и влияния нормированного произношения сформировался своеобразный усреднённый городской акцент юго-восточного региона, так называемый

TILSHUNOSLIK

Estuary English, или эстуарный английский [1]. Его рассматривают как наддиалектный койне, объединяющий черты традиционного кокни, упрощённая фонетика, выпадение /h/, глottализatsія /t/, th-фронтинг и пр. с элементами нормативного RP. Эстуарный акцент широко распространился в южной Англии, особенно среди представителей среднего класса. Кокни же как самостоятельный городской говор пережил значительные изменения, ряд характерных произносительных черт, например, произношение *thing* как *fing*, вышли за рамки Лондона и стали нормой среди молодёжи по всей стране [1][8]. Одновременно некогда стигматизированный глottальный стоп [?] вместо /t/ сегодня повсеместно фиксируется даже в речи среднего класса различных регионов [1][8]. Некоторые южноанглийские гласные нормы, напротив, распространяются на север, так, произношение долгого [a:] в словах типа *bath*, *dance*, характерное для юго-востока, всё чаще встречается в центральной части страны, вызывая порой негативную реакцию у носителей традиционных северных говоров [8]. В то же время и северные особенности проникли на Юг, по данным недавнего масштабного опроса, короткий гласный [a] в слове *last*, типичный для северного произношения, теперь отмечается и в речи части жителей Средней Англии и юго-западных графств [8]. Таким образом, наблюдается двустороннее сближение, наиболее крайние различия между диалектами сглаживаются.

Усиление внутренних миграций и контактов привело к возникновению в Англии относительно однородных городских просторечий, не привязанных к конкретному старинному диалекту. Одним из результатов диалектного выравнивания на Юго-Востоке стал уже упомянутый эстуарный английский. Аналогичные процессы протекают и в других регионах, например, в городах Северной Англии традиционные локальные говоры уступили место более унифицированному «северному акценту»льному во всём регионе. Тем не менее, существуют и очаги сопротивления выравниванию, прежде всего, области с сильной локальной самоидентификаціей. Так, жители Ньюкасла и Сандерленда на северо-востоке Англии дольше сохраняют самобытные слова и фонетические черты, чем остальная страна, даже среди молодого поколения здесь по-прежнему фиксируются диалектные формы *youse* и *spelk*, которые почти исчезли в других регионах [8]. Примерно до 1990-х годов сохранялись в обиходе архаичные грамматические особенности, например, употребление *I were* вместо нормативного *I was*, *these books* в роли указательного местоимения, отрицание *never* в значении «не» (*I never went = I didn't go*) [4]. Эти элементы, как показали исследования, были характерны для городского просторечия во многих крупных городах Англии, что позволило некоторым исследователям говорить о формировании нового унифицированного некодифицированного варианта английского языка [4]. Молодые жители новых городов, возникших в 1960–1970-х гг., например, Милтон-Кинс, сформировали своеобразное смешанное койне, их произношение в гласных звуках отчасти сдвинулось к нормативному RP, но ряд согласных реализуется в духе южных просторечий, в частности, широко употребляется глottализatsія /t/ [5]. При этом молодёжь сознательно избегает полного перехода на RP, чтобы не «казаться высокомерными аристократами» [5]. В результате в новых урбанизированных зонах складываются относительно однородные городские акценты, сходные с речью крупных агломераций. Ещё одним примечательным феноменом является появление мультикультурного лондонского английского. Multicultural London English (MLE) – это новый городской социолект, возникший в конце XX - начале XXI века в полигэтнических районах Лондона [6]. Он сформировался среди молодёжи на базе кокни под сильным влиянием языков мигрантов, прежде всего выходцев из Карибского региона, Южной Азии, Африки. Для MLE характерны особые интонационные и ритмические черты, склонность к ровному мелодическому рисунку высказывания, как в ямайском креоле, а также обилие жаргонной лексики и новых грамматических конструкций. Например, в молодёжном лондонском сленге, связанном с MLE, распространились слова *peng* (классный, привлекательный), *mandem* (друзья), *ends* (район, квартал), усиительное *bare* (очень, много), а в грамматике отмечается частое использование вопросительной частицы *innit* и нестандартного относительного местоимения *what* (*the thing what I bought*) [6]. Изначально возникнув в Лондоне, MLE быстро распространился среди подростков и молодых людей и в других крупных городах Великобритании, став элементом городской молодёжной культуры.

[6]. Данный пример показывает, что в современных условиях социальные факторы могут играть более значимую роль в формировании новых языковых разновидностей, чем традиционная территориальная раздробленность.

Особо следует отметить, что помимо региональных диалектов в Англии выделяют надрегиональные произносительные нормы, прежде всего Received Pronunciation (RP) – условно стандартный акцент британского английского. Исторически RP возник на базе южноанглийской речи и долгое время ассоциировался с высшими слоями общества как акцент привилегированного класса. В XX веке владение RP противопоставлялось местным акцентам, многие стремились приблизить своё произношение к «королевскому английскому», избавляясь от локальных особенностей. Однако в последние десятилетия отношение к RP стало более нейтральным, его рассматривают просто как один из акцентов наряду с региональными и социальными вариантами, без присущего ему ранее элитарного статуса [7]. Более того, сам RP эволюционирует под влиянием просторечий, формируется так называемый новый RP, допускающий некоторые некогда неприемлемые элементы, например мягкую глottализацию и упрощение концов слов. Современные диалектологи подчёркивают, что с лингвистической точки зрения RP не обладает «внутренним превосходством» над другими диалектами [7]. Такой взгляд соответствует демократическому подходу к языку, признающему культурную ценность каждого диалекта и акцента как носителя истории, а не как «искажения» нормы.

ОБСУЖДЕНИЕ

Полученные результаты демонстрируют сложную картину диалектной вариативности в современной Англии, представляющую сочетание исторически закрепившихся диалектных зон и новых языковых образований. Выявленная триада основных региональных групп Север, Мидленд, Юг в целом согласуется с традиционными диалектологическими классификациями [7]. В то же время наблюдающиеся процессы выравнивания подтверждают выводы социолингвистов о влиянии мобильности населения и усиления коммуникаций на язык [1][2]. В частности, наши данные о распространении южноанглийских признаков, таких как th-фронтинг или долгий гласный [a:] на новые территории соответствуют результатам крупных опросов, фиксирующих сглаживание диалектных различий по направлению к диалекту Юго-Востока [8]. Параллельно, как показывали более ранние исследования, в городах по всей Англии складывается сходный набор некодифицированных черт разговорной речи [4], что свидетельствует о формировании своего рода общегородского просторечия. Наш анализ подтверждает наличие «очагов сопротивления» диалектному выравниванию, прежде всего на северо-востоке страны, что совпадает с наблюдениями других авторов [8] о сохранении локальной речи в регионах с сильной идентичностью. Таким образом, диалектное выравнивание идёт неравномерно, в одних районах, с притоком населения, новыми экономическими центрами, локальные особенности исчезают быстрее, тогда как в исторически обособленных сообществах, например, отдалённых сельских графствах традиционный говор дольше сохраняется. Важно подчеркнуть, что даже при нарастающей унификации полное исчезновение диалектов не происходит. Скорее, формируется новая конфигурация, укрупнённые региональные варианты и городские социолекты вместо множества резко разграниченных местных говоров. Другими словами, современный английский язык Англии по-прежнему распадается на множество разновидностей, хотя границы между ними стали более размытыми.

С научной точки зрения, изучение сохранившихся диалектных особенностей имеет большое значение для исторической лингвистики, социолингвистики и диалектологии. Каждая местность накопила свой пласт уникальной лексики и фонетики, отражающий историю английского языка. Современные технологии существенно расширяют возможности фиксации этих данных, например, создание цифровых ресурсов вроде онлайн-словаря английских диалектов позволяет сохранить и систематизировать диалектную лексику [9]. Практическая ценность учёта диалектных различий проявляется в ряде областей. В преподавании английского языка знакомство студентов с основами региональной вариативности повышает их восприимчивость к реальной речи носителей, где нередко встречаются отклонения от учебной нормы. В переводческой деятельности и

TILSHUNOSLIK

литературоведении знание диалектов важно для адекватной передачи речи персонажей, говорящих на местном говоре. Кроме того, диалект как элемент локальной культуры представляет интерес для этнолингвистических и антропологических исследований.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Диалекты английского языка на территории Англии продолжают сохранять свое своеобразие, несмотря на тенденции сглаживания различий. Современная диалектная ситуация представляет собой динамичное равновесие между исторически сложившимся региональным разнообразием и новыми процессами, вызванными социальными сдвигами. Сделанные наблюдения подтверждают, что диалектное выравнивание является естественным этапом языкового развития в условиях роста мобильности и коммуникаций, однако оно не ведёт к полной унификации речи. Вместо этого возникают новые варианты, компромиссные городские говоры, межрегиональные просторечия, существующие с традиционными диалектами. Ограничением данного исследования является его фокусировка исключительно на английском языке в Англии, т. к. не рассматривались диалекты Шотландии, Уэльса и других регионов. Перспективы дальнейших исследований включают более подробный анализ конкретных языковых явлений в отдельных диалектах, например, изучение эволюции ключевых диалектных слов и фонетических изменений на материале диалектных корпусов. Это позволит глубже понять механизмы, лежащие в основе диалектных различий, и проследить направление их трансформаций в будущем.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Chambers J.K., Trudgill P. *Dialectology*. – Cambridge: Cambridge University Press, 1998. – 224 p.
2. Cheshire J., Edwards V., Whittle P. *Urban British dialect grammar: the question of dialect leveling* // English World-Wide. – 1989. – Vol. 10, No. 2. – P. 185-225.
3. Cheshire J., Kerswill P., Fox S., Torgersen E. *Contact, the feature pool and the speech community: The emergence of Multicultural London English* // *Journal of Sociolinguistics*. – 2011. – Vol. 15, No. 2. – P. 151-196.
4. Kerswill P. *Dialect levelling and geographical diffusion in British English* // *Social Dialectology: In honour of Peter Trudgill* / Eds. D. Britain, J. Cheshire. – Amsterdam: Benjamins, 2003. – P. 223-243.
5. Leemann A., Britain D., Blaxter T. *Cambridge app maps decline in regional diversity of English dialects* // *University of Cambridge Research News*. – 26 May 2016.
6. Milroy L. *Introduction: Mobility, contact and language change – working with contemporary speech communities* // *Journal of Sociolinguistics*. – 2002. – Vol. 6, No. 1. – P. 3-15.
7. Markus M. *English Dialect Dictionary Online: A New Departure in English Dialectology*. – Cambridge: Cambridge University Press, 2021. – 200 p.
8. Trudgill P. *The Dialects of England* (2nd ed.). – Oxford: Blackwell, 1999. – 224 p.
9. Williams A., Kerswill P. *Dialect levelling: change and continuity in Milton Keynes, Reading and Hull* // *Urban Voices: Accent Studies in the British Isles* / Eds. P. Foulkes, G. Docherty. – London: Arnold, 1999. – P. 141-162.